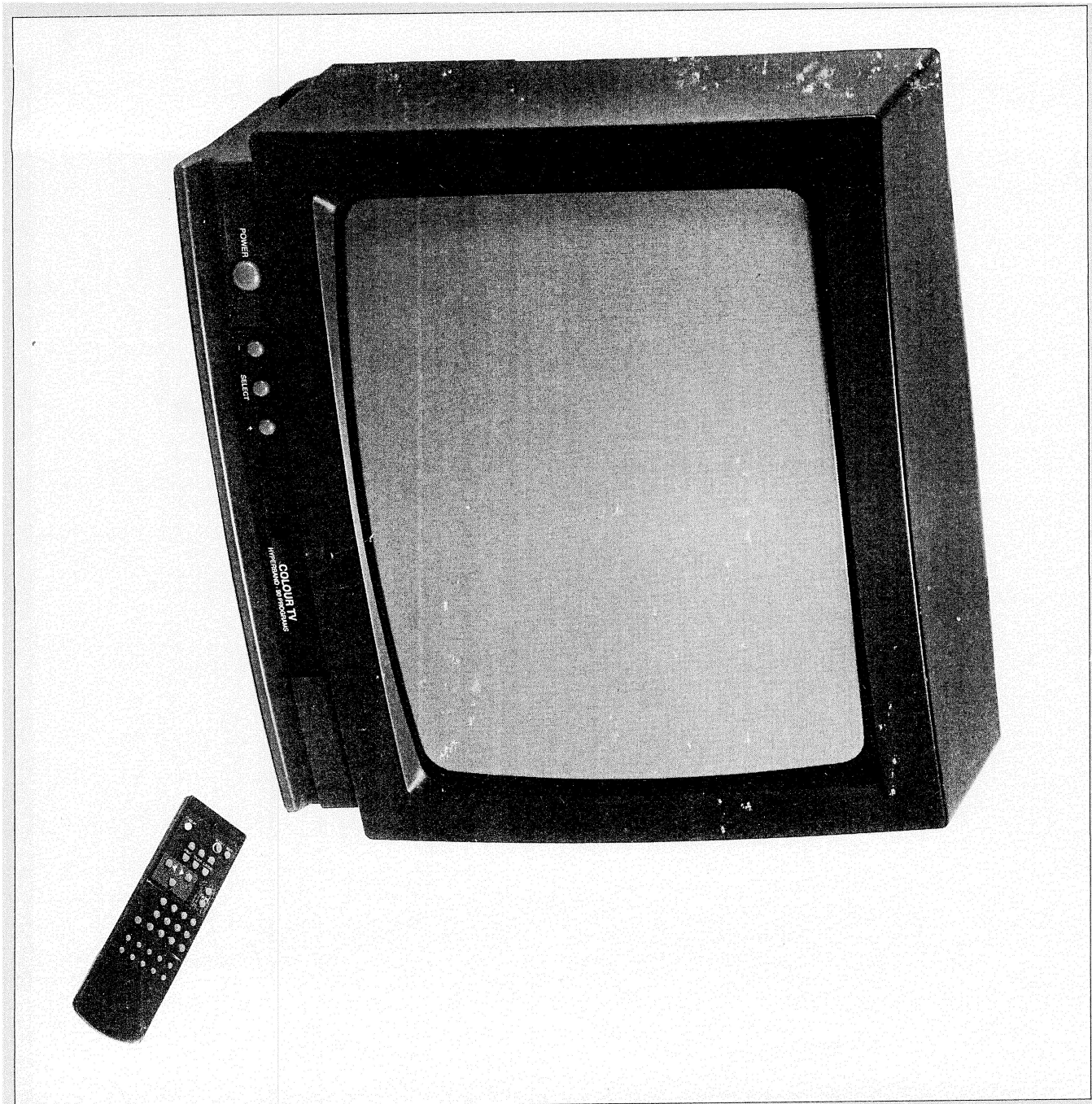


STV 3666
STV 3686

Bedienungsanleitung

Instructions for use

Notice d'utilisation

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Instrucciones para el manejo

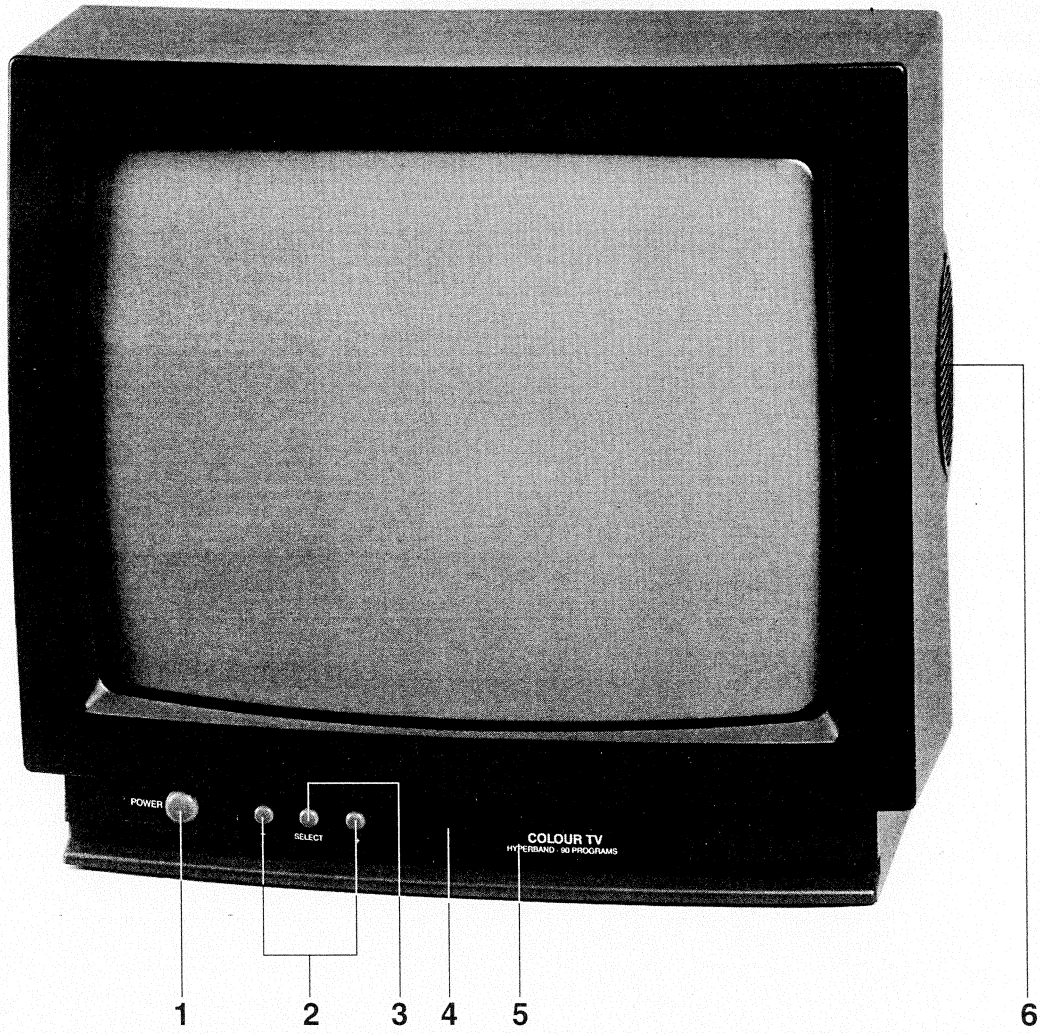
Betjeningsvejledning

Käyttöohje

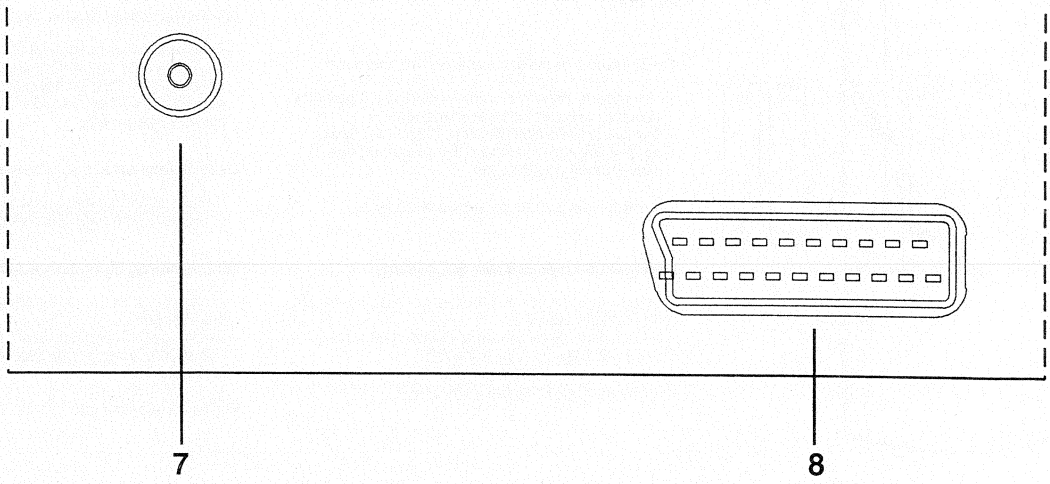
Bruksanvisning

SVENSKA | SUOMI | DANSK | ESPAÑOL | ITALIANO | NEDERLANDS | FRANÇAIS | ENGLISH | DEUTSCH

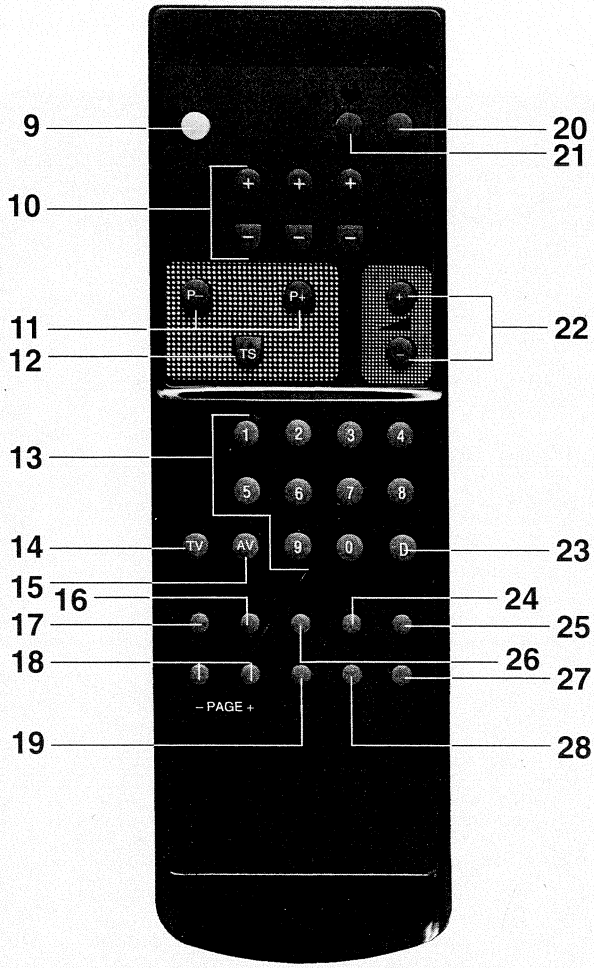
Frontansicht
Frontal view
Vue frontale
Vooraanzicht
Vedute frontale
Vista frontal
Set forfra
Laite edestä
Apparaten fram/från



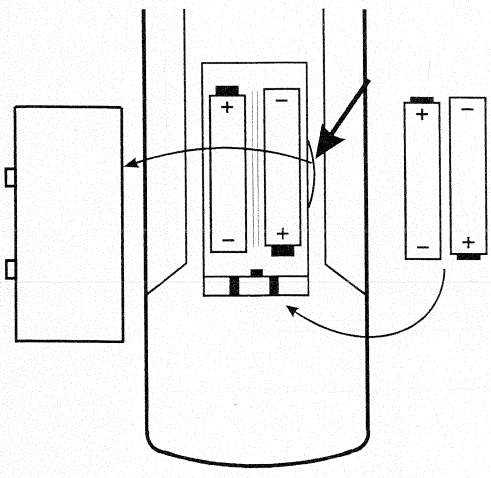
Rückansicht
Rear view
Vue arrière
Achteraanzicht
Veduta posteriore
Vista posterior
Set bagfra
Laite takaa
Apparaten bak/från



Infrarot-Fernbedienung
Infrared remote control
Télécommande à infrarouge
Infrarood afstandsbediening
Telecomando a raggi infrarossi
Mando a distancia por infrarrojos
Fjernbetjening
Infrapunakaukosäädin
Infraröd fjärrkontroll



Austausch der Batterien
Replacing the batteries
Changement de piles
Betterijen verwisselen
Sostituzione delle pile
Para cambiar las baterías
Udskiftning af batterier
Paristojen vaihto
Byte av batterierna



Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz!

– Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus) gehören nicht in den Hausmüll.
– Sie können sie bei der Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben.

Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde!

Take part in environment protection!

– Used batteries and accumulators (accus) don't belong to the rubbish.
– You can deliver them to the collecting point for used batteries.

Please inform yourself at your local community authority!

Contribuez à protéger votre environnement!

– Les piles et les accus usagés ne doivent pas être évacués avec les ordures ménagères.
– Il existe la possibilité de s'en débarrasser aux endroits de regroupement des piles usagées ou d'élimination des déchets.

Informez-vous auprès de votre commune!

Levert U een bijdrage aan het milieu!

– Lege batterijen en akkumulatoren (accu's) mogen niet bij het huisvuil.
– U kunt deze bij de verzamelplaats voor oude batterijen resp. huisvuil afgeven.

Informeert U a.u.b. bij Uw gemeente!

Date un contributo alla protezione dell'ambiente

– Batterie scariche e accumulatori non vanno gettati nella normale spazzatura, ma devono essere depositati negli appositi contenitori/punti di raccolta.

InformateVi presso il Vostro comune di residenza!

¡Contribuya por favor a proteger el medio ambiente!

– Evite tirar las baterías y acumuladores usados en el bote de las basuras domésticas.
– Llévelos a un lugar de recolección para baterías viejas o basuras especiales.

Solicite informaciones adicionales en el ayuntamiento.

Giv Deres bidrag til et bedre miljø!

– Brugte batterier hører ikke til i skraldespanden men afleveres enten hvor De har købt batterierne eller i de specielle affaldscontainere til batterier som findes på f.eks. appoteker, skoler, supermarkeder etc.

Osallistukaa omalta osaltanne luonnonsuojeluun!

– Älkää heittäkö käytettyjä paristoja ja akkuja roskiin vaan viekää ne niille tarkoitettuihin keräilysäiliöihin.

Ge Ditt bidrag till en bättre miljö!

– Använda batterier och akumulatorer hör ej hemma bland soporna.
– Lämna dem till butiken du köpt dem i, eller lägg dem i de speciella uppsamlingsbehållare som finns utplacerade.

Följ lokala anvisningar.

Working for the environment!

These instructions for use
are printed on paper whitened
without chlorine.

Per amore dell'ambiente!

Questo manuale d'uso
è stato stampato su carta
trattata senza cloro.

Beskyt miljøet!

Denne betjeningsvejledning
er trykt på miljøvenligt papir.

Favorable à l'environnement!

Ce mode d'emploi est
imprimé sur du papier blanchi
sans chlore.

Der Umwelt zuliebe!

Diese Bedienungsanleitung
wurde auf chlorfrei gebleichtem
Papier gedruckt.

Luontoa ajatelleen!

Tämä käyttöohje on
painettu uusiopaperille.

Ter wille van het Milieu!

Deze gebruiksaanwijzing
wordt op chloorvrij papier
gedrukt.

¡En beneficio del medio ambiente!

Este modo de empleo está
imprimido en papel blanqueado
sin cloro.

För miljön skull!

Denna bruksanvisning är
tryckt på papper som blekts
utan klor.

KURZANLEITUNG

Sämtliche Videotext-Funktionen sowie die Uhrzeitanzeige gelten nur für das Gerät STV 3681. Beim Fernsehgerät STV 3664 sind die Videotext-Funktionen nicht vorhanden; diese sind nicht nachrüstbar. Somit haben die entsprechenden Tasten der Fernbedienung keine Funktion.

Frontansicht

1 POWER
Netztaste
Gerät ein- bzw. ausschalten
2 – / +
Schrittweise Programmplatzfortschaltung/zur Einstellung von »Helligkeit«, »Farbsättigung«, »Kontrast«, »Lautstärke«, in Verbindung mit 3
3 SELECT
Anwahl der einzustellenden Funktionen »Helligkeit«, »Farbsättigung«, »Kontrast«, »Lautstärke« (s. Pos 2)
4 Fernbedienungsempfänger
5 Betriebsbereitschaftsanzeige
6 Lautsprecher

Rückseite

7 ANT 75
Antennenanschluß für 75-Ohm-Antennenanlage
8 SCART
Scart-Anschlußbuchse für Videosignal

Fernbedienung

9 ⏻
Das eingeschaltete Gerät in Betriebsbereitschaft schalten; zur Kontrolle leuchtet die Anzeige 5.
10 Bedienfeld Feineinstellung
☀ Helligkeitseinstellung
◑ Kontrasteinstellung
◔ Farbsättigungseinstellung
11 P– / P+
Schrittweise Programmplatzfortschaltung/Betätigen der Funktionen im Menü zur Sendereinstellung
12 TS
Zum Umschalten ins Menü zur Sendereinstellung
13 Zifferntasten für Programmplatzwahl
14 TV
Umschaltung von AV oder Videotextbetrieb auf normalen Fernsehbetrieb
15 AV
Umschalten in den Audio-/Video-Betrieb
16
Suchen von Textseiten »im Hintergrund«
17
Vom normalen Fernseh-Betrieb in Videotext-Betrieb schalten. Es erscheint die Inhaltsübersicht (Seite 100).
18 PAGE –/+
Umblättern der Textseiten
19
Anhalten von Unterseiten
20
Ton aus (Mute)
21
Einstellung der automatischen Ausschaltzeit.
22
Lautstärkeeinstellung
23 D
Bei direkter Programmplatzwahl zur Umschaltung von ein- auf zweistellige Programmplatzzahlen. Nach Eingeben des Programmplatzes schaltet Ihr Gerät automatisch auf »einstellig« zurück.
24
Mix-Betrieb
25
Uhrzeiteinblendung bei normalem Fernseh-Betrieb. Es erscheint für ca. 5 Sekunden oben rechts im Fernsehbild die aktuelle Uhrzeit. Im Videotext-Betrieb zur Anwahl von Unterseiten.
26
Umschalten normale/doppelte Schrifthöhe
27 100
Anwählen der Seite 100 Inhaltsübersicht
28
Antworttaste

Mit der Infrarot-Fernbedienung können Sie die wichtigsten Funktionen des Gerätes bequem von Ihrem Sitzplatz aus bedienen.
Identische Beschriftungen auf Fernbedienungsgeber und Gerät bedeuten die gleichen Funktionen.
Bei Bedienung des Gerätes anhand der Fernbedienung ist folgendes zu beachten:
– Richten Sie die Fernbedienung (Sender) auf den Fernbedienungsempfänger 4 am Gerät.
– Es muß Sichtverbindung zwischen Sender und Empfänger gewährleistet sein.
– Nimmt die Reichweite der Fernbedienung ab, sollten die Batterien gegen neue ausgetauscht werden.

AUFSTELLEN UND ANSCHLIESSEN

Bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen . . .

Auch wenn Ihnen die Bedienung eines Fernsehers längst vertraut ist: Ihr neues Gerät dürfte Ihnen einiges bieten, das Sie noch nicht kennen.
– Die funktionelle Anordnung der Bedienungselemente erleichtert die Handhabung dieses Gerätes.
– Alle Bedienvorgänge werden auf dem Bildschirm angezeigt.
– Eine EURO-AV-Buchse, z.B. zum Anschließen eines Videorecorders.

Achtung!
Bei eigenmächtigen Eingriffen in das Gerät durch nicht autorisierte Personen erlischt der Garantie-Anspruch.

Hinweis:
Um Ihrem Fachhändler im Kundendienstfall die Identifizierung Ihres Gerätes zu erleichtern, geben Sie bitte immer die Ident-Nr. vom Typenschild auf der Geräterückseite an.

Aufstellhinweis

Stellen Sie Ihr Gerät so auf, daß kein helles Licht oder Sonnenschein auf den Bildschirm fallen kann. Sonst entstehen Spiegelungen, und **– die Brillanz des Bildes geht verloren. –**

Stellen Sie Ihr Fernsehgerät nicht in der Nähe von Geräten auf, die starke Magnetfelder erzeugen (z.B. Motoren, Lautsprecher, Transformatoren). **– Es könnten Farbveränderungen am Bildschirm entstehen. –**

Der Aufstellungsort sollte über eine stabile, horizontale, vibrationsfreie Oberfläche verfügen, damit das Gerät sicher steht und keinen Erschütterungen ausgesetzt ist. **– Dies könnte der empfindlichen Elektronik schaden. –**

Die beim Betrieb des Gerätes entstehende Wärme muß ungehindert entweichen können. **– Wärmestau bewirkt den Ausfall von elektronischen Bauelementen! –**

Achten Sie daher darauf, daß im Schrank oder Regal genügend Raum für Wärmeableitung und Luftzirkulation um das Gerät bleibt. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Fachhändler.

Die Lüftungsschlitze der Rückwand müssen stets frei bleiben. Sie dürfen nicht durch Gardinen, Deckchen oder Zeitungen verdeckt werden.
Außerdem sollte direkte Wärmeeinwirkung durch Heizkörper oder Sonnenlicht vermieden werden.

Das Gerät ist vor Feuchtigkeit zu schützen. Stellen Sie Ihr Gerät nicht unter ein Fenster; es könnte im ungünstigsten Fall Regen ins Gerät gelangen. Stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Gefäße, z.B. Blumenvasen, Blumentöpfe, auf den Fernseher. Sollte das Gefäß umkippen und Wasser in das Gerät fließen, sind Schäden unvermeidlich.

Sollte dennoch Flüssigkeit in Ihr Gerät gelangen, ziehen Sie den Netzstecker und informieren Sie Ihren Fachhändler, um das Gerät zu überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

– Durch Flüssigkeit könnten gefährliche Kurzschlüsse entstehen, die im schlimmsten Fall einen Zimmerbrand verursachen können. –

Sollten Sie das Gerät von einem kalten an einen warmen Ort bringen, lassen Sie das Gerät einige Stunden ausgeschaltet. Es könnte Kondensfeuchtigkeit im Gerät entstehen.

Es dürfen keine Gegenstände durch die Lüftungsschlitze ins Innere des Gerätes gelangen, denn mit ihnen könnten stromführende Teile berührt werden. **– Die Folge könnten Kurzschlüsse sein. –**

Reinigen

Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen mit dem Netzschalter aus.
Reinigen Sie das Gehäuse des Fernsehers und die Fernbedienung mit einem feuchten Tuch bzw. etwas Kunststoffreiniger. Lösungsmittel, Spiritus, Verdünnungen usw. könnten die Oberfläche des Gerätes beschädigen.
Den Bildschirm reinigen Sie mit einem Fensterputzmittel.

Antennenanschluß

Über die Antennenbuchse 7 kann Ihr Gerät an eine 75-Ohm-Antennenanlage angeschlossen werden.
Verbinden Sie den Stecker der Antennenanlage mit der Antennenbuchse Ihres Fernsehgerätes.

Soll auch ein Videorecorder angeschlossen werden, verbinden Sie den Stecker der Antennenanlage mit dem Antenneneingang des Videorecorders und den Antennenausgang des Videorecorders mit der Antennenbuchse Ihres Fernsehgerätes.

Netzanschluß

Das Gerät ist für 230 V/50 Hz Wechselstrom ausgelegt. Zur Netzverbindung stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Ziehen Sie beim Abtrennen des Netzkabels von einer Steckdose nicht am Kabel, sondern halten Sie es immer am Netzstecker.

INBETRIEBNAHME

In diesem Teil der Bedienungsanleitung finden Sie die Bedienvorgänge, die für die erstmalige Inbetriebnahme oder zum Neubelegen der Programmplätze notwendig sind:
Sollte dies bereits Ihr Fachhändler für Sie erledigt haben, können Sie gleich zum Teil »BEDIENUNG« übergehen.

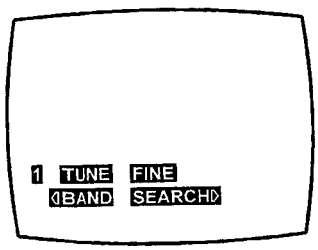
Einschalten

Drücken Sie den Netzschalter 1. Zur Kontrolle leuchtet die rote Stand-by-Anzeige 5. Zum Einschalten betätigen Sie eine der Programmwahltasten an der Nah- oder Fernbedienung.

Einstellen der Fernsehsender

Es lassen sich max. 90 Sendestationen abspeichern.
Sie haben zwei Möglichkeiten, die Einstellung der Fernsehsender durchzuführen:
- automatischer Sendersuchlauf
- manuelle Abstimmung.

Zum Umschalten in den Einstell-Modus betätigen Sie die Taste »TS« 12. Am Bildschirm erscheint z.B. folgendes Menü:



Sie gelangen auch in den Einstell-Modus (Taste »TS« 12), wenn Sie die Taste »SELECT« 3 länger als 4 Sekunden gedrückt halten. Die Bedienschritte, die nachfolgend mit den Tasten »P–«/»P+« 11 erklärt werden, können auch mit den Tasten »–/+« 2 am Gerät ausgeführt werden.

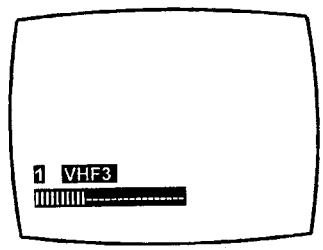
TV-Bereichsbänder

Betätigen Sie die Taste »TS« 12 einmal. Durch Antippen der Taste »P–« 11 schaltet das Gerät jeweils auf das nächste TV-Bereichsband um; z. B. von UHF auf VHF-1 und danach auf VHF-3.

VHF-1 = VHF-L-Kanal 2–4, S1–S6
VHF-3 = VHF-H-Kanal 5–12, S7–S41
UHF = UHF-Kanal 21–69

Sendersuchlauf

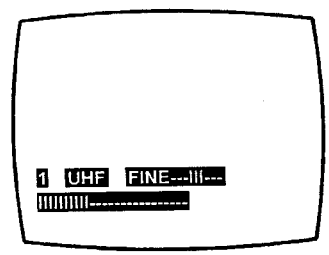
Durch Antippen der Taste »TS« 12 gelangen Sie in das Menü des Einstell-Modus. Am Bildschirm erscheint der Schriftzug TUNE grün. Durch Betätigen der Taste »P+« 11 wird der Suchlauf gestartet.



Dieser erstreckt sich über alle TV-Bereichsbänder.
Wenn ein Sender erreicht ist, wird der Suchlauf automatisch gestoppt und gleichzeitig der Sender optimal eingestellt. Die Informationsgrafik schaltet zum »Speicher-Menü« und wird anschließend wieder ausgeblendet. Solange der Schriftzug SEARCH > erscheint, kann durch erneutes Antippen der Taste »P+« 11 der Suchlauf wieder gestartet werden.
Während des Sendersuchlaufs ist das Gerät stummgeschaltet.

Manuelle Abstimmung

Befinden Sie sich im Menü des Einstellmodus, tippen Sie nochmals die Taste »TS« 12 an. Am Bildschirm erscheint der Schriftzug FINE grün. Die manuelle Abstimmung wird mit den Tasten »P–«/»P+« 11 durchgeführt. Beim Betätigen einer dieser Tasten erscheint am Bildschirm z.B. folgende Information eingeblendet:



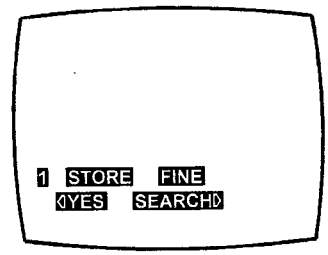
Halten Sie die Taste so lange gedrückt, bis der Sender klar und deutlich empfangen wird. Ca. 4 Sekunden nach Loslassen der Taste schaltet die Informationsgrafik zum »Speicher-Menü« und wird anschließend wieder ausgeblendet. Solange der Schriftzug FINE grün ist, kann durch erneutes Gedrücktthalten der Tasten »P–«/ «P+« 11 die manuelle Abstimmung durchgeführt werden. Durch wiederholtes Antippen einer dieser Tasten kann die Feinabstimmung vorgenommen werden.

Hinweis:
Falls Sie einen Sender mit der Funktion FINE einstellen, wird er durch die AFC (Automatic Frequency Control) nicht nochmals abgestimmt.

Abspeicherung der Fernsehsender

Wählen Sie mit den Tasten zur Programmwahl den Programmplatz, auf welchem der einzustellende Sender abgespeichert werden soll.

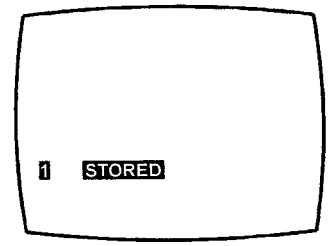
Stellen Sie wie unter »Einstellen der Fernsehsender« beschrieben den gewünschten Sender ein. Nach ca. 4 Sekunden erscheint z.B. folgendes Speicher-Menü.



Bei Sendersuchlauf:
Der Schriftzug STORE ist grün; so kann durch Antippen der Taste »P–« 11 der Sender gespeichert werden.

Bei manueller Abstimmung:
Der Schriftzug STORE ist rot; durch Betätigen der Taste »TS« 12 erscheint STORE grün. So kann ebenfalls durch Antippen der Taste »P–« 11 der Sender gespeichert werden.

Am Bildschirm erscheint kurzzeitig folgende Meldung zur Bestätigung.



Zum Belegen der weiteren Programmplätze wiederholen Sie die zuvor beschriebenen Schritte:

- Programmplatz wählen
- im Einstell-Modus Sender einstellen
- im Speicher-Menü abspeichern

Das Abspeichern der Fernsehsender ist nur bei der erstmaligen Inbetriebnahme bzw. bei Änderungen der Antennenanlage oder der Empfangsverhältnisse erforderlich. Die Speicherung bleibt auch bei Netzausfall erhalten.

Grundsätzlich gilt:

Bei grünem Schriftzug ist die entsprechende Funktion aktiv.

TUNE: das entsprechende Bereichsband kann ausgewählt werden – der Sendersuchlauf kann gestartet werden.
FINE: die manuelle Abstimmung und die Feinabstimmung können durchgeführt werden.
STORE: der eingestellte Sender kann gespeichert werden – der Sendersuchlauf kann gestartet werden.

BEDIENUNG

In diesem Teil der Bedienungsanleitung finden Sie die Bedienvorgänge, die sowohl nach der Inbetriebnahme als auch später immer wieder genutzt werden.

Ein- und Ausschalten

Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Netzschalter 1. Zur Kontrolle leuchtet die rote Stand-by-Anzeige 5. Betätigen Sie eine der Programmwahltasten der Nah- oder Fernbedienung, um das Fernsehgerät einzuschalten. Auf dem Bildschirm erscheint der gewählte Programmplatz.

Drücken Sie die Taste » ⏻ « 9, um Ihr Gerät in Bereitschaftsstellung zu schalten.

Wenn Sie Ihr Gerät längere Zeit nicht benutzen wollen, z.B. über Nacht, vor dem Urlaub, sollte es grundsätzlich mit dem Netzschalter 1 ausgeschaltet werden.
– Bei Gewitter zusätzlich Netz- und Antennenstecker ziehen. –

Sollten Sie einmal auf dem Bildschirm einen Farbfleck feststellen, wie er gelegentlich nach einem Standort-Wechsel auftritt: Fernseher mit dem Netzschalter 1 ausschalten und mindestens eine halbe Stunde ausgeschaltet lassen. Beim Wiedereinschalten des Gerätes hat die automatische Entmagnetisierungs-Schaltung für die Bildröhre den Farbfleck »gelöscht«.

Programmplatzwahl

Sie haben verschiedene Möglichkeiten, um den gewünschten Programmplatz zu wählen:

1. Durch schrittweise Programmplatzfortschaltung mit den Tasten »– / +« 2 an der Nahbedienung.
2. Durch schrittweise Programmplatzfortschaltung mit den Tasten »P–« und »P+« auf der Fernbedienung.
3. Durch direkte Programmplatzwahl mit den Zifferntasten 13 auf der Fernbedienung.

Zum Umschalten von einem einstelligen auf einen zweistelligen Programmplatz betätigen Sie die Taste »D« 23 auf der Fernbedienung.

Informationseinblendung am Bildschirm = »On Screen Display«

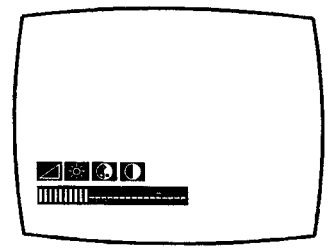
Bei Bedienung der wesentlichen Funktionen erscheinen auf dem Bildschirm farbige Informationseinblendungen = »On Screen Display«.
Diese zeigen grafisch den aktuellen Stand bzw. die gewünschte Änderung einer Funktion an. Die einzelnen Symbole haben dabei folgende Bedeutung, z. B.:

Lautstärke
Zum Einstellen der Grundlautstärke nach erneutem Einschalten des Gerätes.

Helligkeit
Achten Sie beim Einstellen darauf, daß schwarze Flächen gerade noch schwarz erscheinen.

Farbsättigung
Zur Einstellung orientieren Sie sich am besten an der Hautfarbe.

Kontrast
Der Bildkontrast ist der Unterschied zwischen hellen und dunklen Bildflächen. Je heller die Umgebung, desto stärker der Kontrast. Wir empfehlen Ihnen, diesen auf einen mittleren Wert einzustellen.



Hier ist grundsätzlich die Funktion mit dem grünen Symbol aktiv.

Tonpause
Zur Stummschaltung des Fernsehgerätes.

Ausschaltzeit, nicht programmiert.

Ausschaltzeit, programmiert (hier 15 Minuten).

Die Einblendung wird ca. 4 Sekunden nach der letzten Eingabe automatisch wieder ausgeblendet.

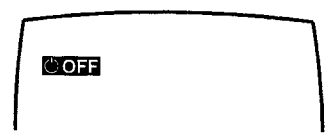
Tonabschaltung

Durch Drücken der Taste » 🔇 « 20 haben Sie die Möglichkeit, den Ton abzuschalten.

Beim nochmaligen Drücken der Taste » 🔇 « 20 ist der Ton wieder in der zuvor gewählten Lautstärke zu hören.

Einstellen der Ausschaltzeit

Drücken Sie die Taste » ⏻ « 21.



Durch wiederholtes Antippen dieser Taste wird die Ausschaltzeit in 15-Minuten-Schritten bis zu 2 Stunden aufwärts zählend eingegeben. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet das Gerät automatisch in Bereitschaftsstellung.
Bei aktiviertem Ausschalt-Timer wird durch einmaliges Antippen dieser Taste während des Fernseh-Betriebes am Bildschirm links oben kurzzeitig die Restzeit angezeigt.

Schlafschaltung

Wird auf einem Kanal keine Sendung empfangen, z.B. nach Programmschluß der Sendeanstalt, schaltet das Gerät nach ca. 5 Minuten automatisch in die Bereitschaftsstellung.

Hinweis:
Im AV-Betrieb ist die »Schlafschaltung« außer Funktion.

Bedienen ohne Fernbedienung

Sollte Ihre Fernbedienung einmal nicht funktionieren, z. B. wegen entladener Batterien, können Sie die wichtigsten Funktionen auch an der Nahbedienung bedienen.

Mit den Tasten »– / +« 2 können Sie die Programmplätze schrittweise aufwärts- und abwärtszählend anwählen.
Um die Werte für Lautstärke, Helligkeit, Farbsättigung und Kontrast einzustellen, tippen Sie die Taste »SELECT« 3 so oft an, bis in der Informationseinblendung das entsprechende Symbol grün erscheint. Danach mit den Tasten »– / +« 2 die Änderung der gewählten Funktion vornehmen.

ANSCHLUSS VON EXTERNEN ZUSATZGERÄTEN

Videorecorder etc.

Anschließen über Antenne
Wenn Sie mit dem Videorecorder Timeraufnahmen durchführen oder während der Aufnahme ein anderes Programm sehen möchten, müssen Sie den Videorecorder über Antenne anschließen.
Sie können jeden beliebigen Programmplatz für Ihren Videorecorder einrichten.

Anschließen über SCART-Buchse (Euro AV)
Schließen Sie Ihren Videorecorder an die Buchse »SCART« 8 an. Über diese Buchse sind die Aufnahme und Wiedergabe des Videosignals (Bild und Ton) möglich. Hierzu müssen Sie mit der Taste »AV« 15 dementsprechend in den Audio-/Video-Betrieb schalten.

Außerdem können Sie über diese Buchse auch das RGB-Signal (Farbsignal Rot–Grün–Blau) einspeisen; z. B. Telespiele, Btx, usw. Dies ist nur möglich wenn das angeschlossene Gerät eine RGB-Schaltspannung liefert. Mit der Taste »AV« 15 schalten Sie auf die externe RGB-Quelle um. Wird der RGB-Betrieb nicht mehr genutzt, sollte die RGB-Quelle abgeschaltet werden.

Das hierfür notwendige SCART-Kabel erhalten Sie im Fachhandel.

Technische Daten

- 36-cm-Black-Matrix-Farbbildröhre
- 34 cm sichtbare Bildschirmdiagonale
- 6 W Musikspitzenausgangsleistung

- Kabel-TV-Empfang
- 90 Programmplätze
- Hyperband
- Videotext
- automatischer Programmsuchlauf
- On-Screen-Display (OSD) = farbige Texteinblendungen
- Programmierbare Abschaltung
- »Schlafschaltung« = automatische Abschaltung nach Programmschluß
- Infrarot-Fernbedienung
- SCART-Buchse
- Netzspannung 230 V/50 Hz.

Die in diesem Gerät entstehende Röntgenstrahlung ist ausreichend abgeschirmt, Beschleunigungs-Spannung maximal 26 kV.

Unsachgemäße Eingriffe, insbesondere Verändern der Hochspannung oder Auswechseln der Bildröhre, können dazu führen, daß Röntgenstrahlung in erheblicher Stärke auftritt. Ein so verändertes Gerät entspricht nicht mehr dieser Zulassung und darf nicht betrieben werden.

VIDEOTEXT

Kennen Sie Videotext schon?

Videotext ist wie »Zeitung im Fernsehen«. Sie finden dort aktuelle Informationen (Nachrichten, Wetter, Sport, Börsenkurse, Programmvorschau usw.). Besonders wichtig ist Videotext für Schwerhörige und Gehörlose; sie können dem Fernseh-Programm über eingeblendete Untertitel folgen.

Im Text der Bedienungsanleitung wird grundsätzlich das Wort »Videotext« benutzt, für Österreich gleichbedeutend mit »Teletex« und für die Schweiz mit »Teletext«.

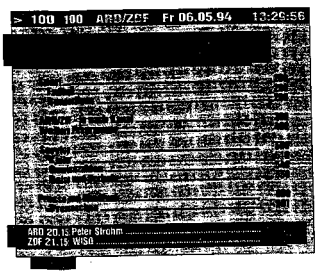
Videotext-Signale werden gemeinsam mit dem Fernsehsignal der Sender übertragen. Deshalb ist auch außerhalb der Sendezeit kein Videotextempfang möglich.

Nicht alle Programmanstalten strahlen in der gesamten Sendezeit Videotext-Signale aus.

Voraussetzung ist ein guter Empfang.
Vor allem sollte die Feinabstimmung genau eingestellt sein. Treten bei bestimmten Programmen trotzdem noch Fehler auf, sollte Ihr Fachhändler nach Ihrer Antennen-Anlage schauen.

In den Videotext-Betrieb schalten

Mit der Taste » ▤ « 17 schalten Sie vom normalen Fernsehbetrieb in den Videotext-Betrieb. Es erscheint die Inhaltsübersicht auf Seite 100.



Mit der Taste »TV« 14 schalten Sie wieder zurück zum normalen Fernsehbetrieb.

Wahl einer gewünschten Seite

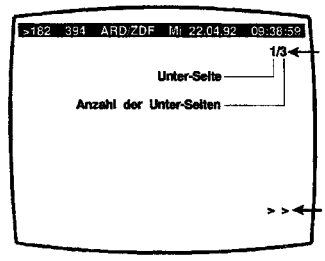
Aus der Inhaltsübersicht ersehen Sie das gesamte Videotext-Programmangebot.
Mit den Zifferntasten 13 können Sie alle Seiten anwählen. Beim Abrufen von Videotextseiten sind Sie an keine feste Reihenfolge gebunden.

Geben Sie der Reihe nach die drei Stellen der gesamten Seitenzahl ein. Zum Beispiel für Seite 182 **1, 8** und **2.**
In der Kopfzeile erscheint links die gewünschte Seitenzahl. Die rechts davon stehende Zahl wechselt die Farbe auf Grün und beginnt durchzurollen (zu suchen). Sobald die Wunschseite gefunden ist, stoppt der Suchlauf, und die Seite erscheint auf dem Bildschirm.

Hinweis:
Haben Sie sich vertippt, so müssen Sie zuerst die drei Stellen ausfüllen und dann gleich anschließend die richtige Seitenzahl eingeben.

Mehrfach-Seiten

Mehrfach-Seiten laufen unter einer Seitenzahl, bestehen aber aus mehreren Unter-Seiten, die automatisch nacheinander übertragen werden. Sollte Sie jedoch nur eine bestimmte Unterseite interessieren, so kann sie gezielt aufgerufen werden. Unterseiten werden wie folgt angezeigt:



Anwahl von Unter-Seiten:
Um eine bestimmte Unter-Seite anzuwählen, muß zuerst die Taste » ⧉ « 25 angetippt werden. Am Bildschirm links oben erscheint: »**S******«. Mit den Zifferntasten 13 wird dann die gewünschte Unter-Seite vierstellig eingegeben z.B. Unter-Seite **4 = 0004.** Diese Eingabe wird nun gespeichert. Sobald die angewählte Unter-Seite vom Sender ausgestrahlt wird, bleibt diese bis zur nächsten Betätigung der Ziffertasten sichtbar.
Es ist auch möglich, zwischenzeitlich auf Fernseh-Betrieb umzuschalten. Der Programmplatz darf jedoch nicht gewechselt werden, da dadurch die Speicherung der Unter-Seite gelöscht wird.

Der Untertitel-Betrieb

Synchron zu einer Fernsehsendung werden Untertitel ins Bild eingeblendet. Sie dienen z.B. Hörgeschädigten zum besseren Verstehen oder liefern Übersetzungen zu fremdsprachigen Sendungen.

Auch hierfür muß Ihr Gerät im Videotext-Betrieb arbeiten.
- Wählen Sie mit der Fernbedienung die entsprechende Videotext-Seite an.

Sonstige Videotext-Funktionen

Einblendung der aktuellen Meldung ins laufende Fernsehprogramm:
- Wählen Sie die Videotextseite mit aktuellem Inhalt, z.B. »Letzte Meldung«.
- Nach kurzer Zeit erscheint die »Letzte Meldung« ins laufende Fernsehprogramm eingeblendet. Diese wird ständig aktualisiert.

Hintergrundbetrieb:
Durch Betätigen der Taste » ▤ « 16 können Sie zum Fernsehbild umschalten, ohne den Videotext-Betrieb zu verlassen. Durch diese Funktion haben Sie die Möglichkeit, eine bestimmte Textseite »im Hintergrund« suchen zu lassen.

Durch nochmaliges Antippen der Taste gelangen Sie wieder in den Videotext.

Die Status-Anzeige:
Sehen Sie im Videotext-Betrieb das Bild des laufenden Fernsehprogramms, können Sie die zuletzt gespeicherte Videotext-Seite, ohne den Bildeindruck sonderlich zu stören, zurückrufen.
Drücken Sie die Taste » ⧉ « 25. Die Kopfzeile der gespeicherten Videotext-Seite wird für einige Sekunden ins Fernsehbild eingeblendet.

Halt:
Zum Anhalten von Unterseiten drücken Sie die Taste » ▤ « 19. Wollen Sie weiterblättern, drücken Sie die Taste nochmals.

Antwort:
Der Lösungs-/Antwort-Betrieb gestattet das Abrufen von Ergebnissen zu Telekollegaufgaben, Antworten auf Quizfragen, Lösungen zu TV-Rätseln und VPS-Zeiten in der Programmübersicht.
- Zum Abrufen betätigen Sie die Antwort-Taste » ▤ « 28.
- Durch nochmaliges Antippen der Taste wird diese wieder ausgeblendet.

Doppelte Schrifthöhe:
Beim **ersten** Betätigen der Taste » ▤ « 26 erscheint die obere Seitenhälfte in doppelter Schrifthöhe.
Beim **zweiten** Betätigen erscheint die untere Seitenhälfte in doppelter Schrifthöhe.
Beim **dritten** Betätigen erscheint wieder die komplette Textseite.

Mix:
Beim Betätigen der Taste » ▤ « 24 wird das Fernsehbild in die Videotextseite eingeblendet. Drücken Sie die Taste nochmals, erscheint wieder die normale Textseite.

BRIEF INSTRUCTIONS

All Videotex functions as well as the time indication concern only the TV set STV 3681: The TV set STV 3664 has no Videotex functions – these can not the be retrofitted. Therefore, the corresponding buttons of the remote control have no functions.

Front view

1 POWER
Power switch
This switches the unit on an off
2 –/+
to switch through the pre-set stations channel by channel/ for setting the "brightness", "colour saturation", "contrast" and "volume" in conjunction with 3
3 SELECT
For selecting the set "brightness", "colour saturation", "contrast" and "volume" functions (see 2)
4 Remote control unit
5 Indicates that screen is off, but power is connected
6 Loudspeakers

Rear panel

7 ANT 75
Port for 75 ohms antenna system
8 SCART
SCART socket for video signal

Remote control unit

9 ⏻
Switch the radio on, display 5 flashes to control your setting
10 Control panel for fine settings
☀ Brightness control
◑ Contrast control
◕ Colour saturation control
11 P– / P+
Step-by-Step election of program sites/in order to activate the functions in the station finding menu
12 TS
In order to switch over to the station finding menu
13 Numeric keys for selecting preset station
14 TV
For changing from AV or videotex operation back to normal TV mode
15 AV
To switch over to audio/video mode
16
Searching for Videotex pages in the "background"
17
Changes from normal TV mode to broadcast videotex mode. The index appears on screen (page 100).
18 PAGE –/+
page text pages
19
Holds subpages
20
sound off (mute)
21
For setting a time for the set to be switched off automatically.
22
Volume control
23 D
For direct program site selection to switch from one-digit to two-digit program site digits. After entering the program site, your TV is automatically reset to "one-digit".
24
Mix mode
25
Displays the time during normal TV mode. The current time appears in the top right-hand corner of the TV picture for approx. 5 seconds. Selects subpages in broadcast videotex mode.
26
Changes between normal and double character size
27 100
Selecting page 100 "Table of contents"
28
reply key

The remote control enables you to activate the main functions of the equipment from the comfort of your armchair.
Identical inscriptions on the remote control and stereo system denote identical functions.
The following should be noted when operating the stereo system using the remote control:
– Point the remote control (transmitter) towards the 4 (remote control receiver) on the stereo system.
– Visual contact must exist between the transmitter and receiver.
– If the range of the remote control decreases dramatically, replace the batteries with new ones.

SETTING UP AND CONNECTING YOUR SET

Before switching on the set . . .

Even if you are familiar with the operation of TV sets, your new set will have a number of features you have not met before.
– The functional arrangement of the controls makes this set easier to operate.
– All control operations are displayed on screen.
– A EURO AV socket, e.g. to connect a video cassette recorder.

Important!
Unauthorized opening of the equipment will invalidate any warranty claims.

Note:
To help your dealer identify your TV set if after-sales service is required, please quote the identification number inscribed on the nameplate on the rear of the TV set.

Installation

When positioning your TV set in the room, you should avoid allowing bright light or sunlight to shine on the screen. This would cause reflections and – **the brilliance of the screen picture would be impaired.**

Do not place your TV set near appliances which generate strong magnetic fields (e.g. electric motors, loudspeakers, transformers, etc.). – **This may cause changes in the colours displayed on screen.** –

Place your television set on a stable, horizontal, vibration-free surface where there is no risk of the television falling over or being subjected to vibrations. – **This could otherwise damage the sensitive electronics inside.** –

Any heat generated by the set must be free to escape. – **Any heat build-up may cause the electronic components to malfunction or fail.** –

Therefore, if you place your television set in a cabinet or on a shelf, make sure that there is enough room for heat to dissipate and air to circulate around the set. If in doubt, ask your dealer.

The ventilation slits at the rear of the television set must always be free. Do not cover them by curtains, mats or newspapers.
In addition, avoid placing your set next to radiators or in sunlight where additional heat could affect the set.

Protect your television set from humidity. Do not place your set under a window, otherwise, in the worst case, rain could fall onto the set. Do not place any containers filled with water on the set, e.g. flower vases, potted plants, etc. If the container should fall over and water enters the set, damage is unavoidable.

However, if water does enter the set, immediately pull out the power plug and inform your dealer. He will then check the set before you use it again.

– Liquid entering the set could case dangerous short circuits which, in the worst case, could cause a fire. –

If you bring your TV set from a cold place to a warm place, leave the set switched off for a few hours. Condebsation could form inside the set.

Do not allow any objects to drop into the set through the ventilation slits. They could come into contact with parts conducting electricity.
– This could lead to short-circuits. –

Cleaning

Before cleaning the set, switch off the main switch on the set.
Clean the housing of the TV set and the remote control unit using a moist cloth or some cleaner for plastics. Do not use any solvents, white spirits, thinners, etc. Otherwise, they could damage the surface of the TV set.
Clean the screen with some window cleaner.

Connecting the antenna set

Use antenna socket 7 ton connect your set to a 75 ohm antenna system. Connect the antenna system plug to the antenna socket on your TV set.

If you also want to connect a video cassette recorder, connect the antenna system plug to the antenna input on the video cassette recorder and the antenna output of the video cassette recorder to the antenna socket on your TV set.

Power connection

The TV set is designed to run on 230 V AC, 50 Hz. Insert the power plug in the wall socket. When you disconnect the mains plug from a socket, do not pull the cable, always pull the plug.

BASIC SETTINGS

This section of the manual describes what you need to do when you switch on your TV set for the first time and how to programme the programme positions.
If your dealer has already done this for you, you can skip this section and go to the section entitled "OPERATION"

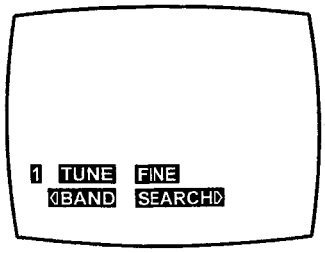
Switching on

Press the power button 1. The red standby LED 5 lights up to indicate that power is on.
To switch the set on, press one of the channel selection keys on the local control panel or remote control unit.

Setting TV stations

A maximum of 90 stations can be set.
There are two ways of setting TV stations:
– Automatic station search
– Manual tuning

Press button "TS" 12 in order to switch over to the setting mode, and the following menu e.g. appears on the screen:



You can also press and hold "SELECT" 3 for over 4 seconds to switch to "set mode" (key "TS" 12), the operating steps which are explained in the following with the keys "P–/P+" 11 can also be carried out with keys "–/+" 2 at your TV set.

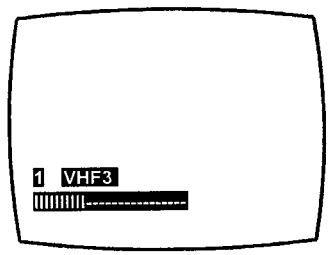
TV bands

Press button "TS" 12 once. By slightly pressing button "P–" 11, the set switches over to the next TV frequency band each time you press this button, e.g. from UHF to VHF-1, and afterwards to VHF-3.

VHF-1 = VHF-L Channels 2–4, S1-S6
VHF-3 = VHF-H Channels 5–12, S7-S41
UHF = UHF Channels 21–69

Automatic station search

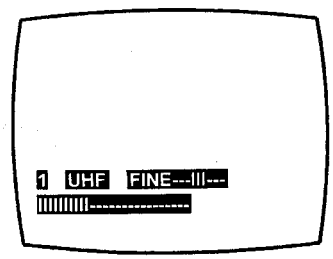
By slightly pressing button "TS" 12, you access the setting mode. The word TUNE appears in green on the screen. The search run is initiated by pressing button "P+" 11.



The search covers all TV bands.
As soon as a station with a reasonable reception is reached, the search stops automatically and the station is set to the optimum frequency. The information graphics switches to the "storage menu" and will be faded out again afterwards. As long as the word SEARCH > appears, the search run can be activated once more by slightly pressing button "P+" 11 again. The set is muted for the duration of the search.

Manual tuning

If you are in the menu of the setting mode, press slightly button "TS" 12 again. The word FINE appears in green on the screen. The manual tuning has to be executed with buttons "P–/P+" 11. If one of these buttons is pressed, the following information is displayed on the screen:



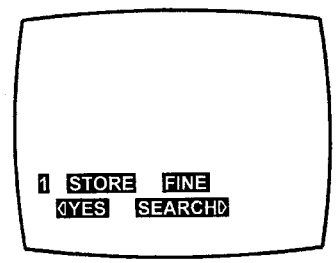
Hold the key down until the set receives the strongest station signal. The information graphics will switch to the "storage menu" about 4 seconds after you have released the button; it will be faded out afterwards. As long as the word FINE is green, the manual tuning can be executed by continuously pressing buttons "P–/P+" 11 once more. Press the key repeatedly to fine-tune the station.

Note:
In case you set a TV stations by means of the FINE function, this station will not be tuned in additionally by the "Automatic Frequency Control " (AFC).

Programming stations

Select the programme position onto which the stations to be set shall be stored via the station selecting buttons.

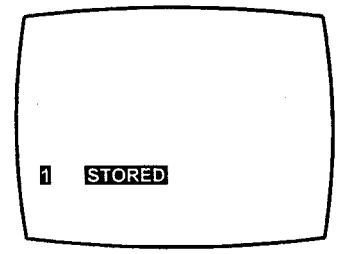
Tune in the desired station as described in "Setting TV stations". The following storage menu e.g. appears after about 4 seconds:



During the station search run:
The word STORE is green, enabling you to store the station by slightly pressing button "P-" 11.

During the manual tuning:
The word STORE is red. By pressing button "TS" 12, STORE appears in green, enabling you once more to store the station by slightly pressing button "P–" 11.

The following information appears on the screen for a short time to confirm the operation:



To program other station memories, repeat the steps described above.

– Select a programme position
– Being in the setting mode, set the station
– Being in the storage menu, store the station

You only need to store TV programmes when you first put the TV set in operation or when you change the antenna system or if the reception conditions require it. The programme settings are retained if there is a power failure.

Basically, the following has to be taken into consideration

The corresponding function is activated if the word appearing on the screen is green.

TUNE: The corresponding frequency band can be selected, and the station search run can be started.
FINE: You can execute the manual tuning and the fine tuning.
STORE: The station having been set can be stored, and the station search run can be started.

OPERATING

This section of the manual describes how to operate the TV set after entering the basic settings.

Switching on and off

Press power button 1 to switch the television set on. The red standby LED 5 lights up to indicate this. Press one of the station memory keys on the local control panel or the remote control unit to switch on the TV set. The selected station memory appears on screen.

Press the button " ⏻ " 9 to switch your TV set to Stand-by.

If you do not intend to use your set for an long period of time, e.g. overnight or on holiday, you should always switch the set off using power switch 1.
– During thunderstorms, always remove the power plug and antenna plug. –

If a spot of colour seems to be burnt onto the screen (this may sometimes happen if the TV set is moved from its normal position) proceed os follows: Switch off the TV set using the power switch 1 and leave it switched off for at least half an hour. When you switch the TV set back on, the automatic demagnetization circuit will have "cleaned" the colour spot from the picture tube.

Selecting program numbers

There are many ways in which you can select a station memory.

1. By pressing the "– / +" keys 2 on the local control to move through the station memories channel by channel.
2. By pressing the "P-"and "P+" keys on the remote control unit to move through the station memories channel by channel.
3. By pressing the numeric keys 13 on the remote control unit for selecting a station memory directly.

To switch from a one-digit to a two-digit program site, press "D" 23 on your remote control device.

On-screen display

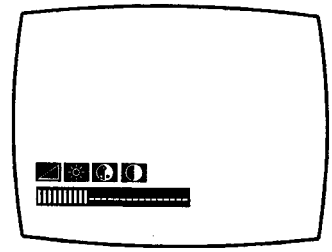
While you carry out the basic functions, coloured informations display appear on the screen = "On Screen Display".
This indicates either the current status or the desired function change in graphic form. The meanings of the various symbols are as follows:

Volume
This adjusts the basic volume.

Brightness
The best setting is when black areas remain black.

Colour
The best way to judge the correct setting is by oberving the colour of people's skin.

Contrast
The picture contrast is the difference between the bright and dark areas of the picture. The brighter the surroundings, the deeper the contrast. We recommend you to set the contrast to a middle value.



In this case, basically the function with the green symbol is activated.

Mute
To turn off the TV set sound.

"Off" time
not programmed

"Off" time
programmed (in this case 15 minutes

The on-screen display disappears again automatically approxomately 4 seconds after the last input.

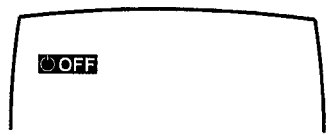
Mute

You can switch off the sound by pressing the key " 🔇 " 20.

Press the key " 🔇 " 20 again to restore the sound to the previous volume setting.

Setting the switch-off time

Press the key " ⏻ " 21.



This button can be pushed repeatedly to enter any "off" time from 0 to 2 hours in steps of 15 minutes. At the end of the selected time, the set is switched automatically to Stand-by.
When the switch-off timer is activated, press the key once while the TV set is on to briefly display the remaining time at the top left of the screen.

Slumber switch

If no broadcasts are received on a channel, e.g. when the station stops transmitting at night, the TV set automatically switches to Stand-by after 5 minutes.

Note:
The slumber circuit is not active in AV mode.

Operation without the remote control

If your remote control does not function, e.g. the batteries are spent, you can also perform the manual functions on the local control panel.

Press the "– / +" keys 2 to select the station memories channel by channel in ascending order. In order to set the values for brightness, colour saturation, contrast and volume, press the "SELECT" key 3 several times until the symbol you want appears in the on-screen graphics. Then make the change to the selected function using the "– / +" keys 2.

HOW TO CONNECT EXTERNAL ACCESSORIES

Video cassette recorder etc.

Connection from antenna
If you want to make timed recordings using the video cassette recorder, or watch another programme during a recording, you must connect the video cassette recorder over the antenna.
You can store the video cassette recorder channel in any programme position.

Connection via "SCART"-jack (Euro AV)
Connect your video recorder to jack SCART 8. Via this jack it is possible to record and reproduce the video signal (picture and sound). Press "AV" 15 to switch accordingly to audio/video operation.

You can also feed in the RGB signal (colour signal red–green–blue) via this jack; e.g. telegames, videotex etc. This is only possible if the device connected supplies an RGB turn-on voltage. Press "AV" 15 to convert to the external RGB source. If RGB operation is no longer used, it is recommended to switch off the RGB source.

The SCART cable required is sold in specialized retail trade.

Specifications

- 36 cm Black Matrix colour picture tube
- 34 cm visible screen diagonal
- 6 W peak music output power
- Cable TV Reception
- 90 program numbers
- Hyperband
- Videotex
- Automatic program scanner
- On-Screen-Display (OSD) = coloured text information line
- Infrared remote control unit

- Programmable "off" time function
- "Slumber" switch for switching off automatically after close-down
- SCART socket
- Power source 230 V/50 Hz

The radiation produced by this TV set is sufficiently screened. The acceleration voltage is max. 26 kV.

Any unauthorized tampering, in particular by changing the high-tension voltage or fitting a different picture tube, may cause a drastic increase in radiation. A TV set altered an this way no longer corresponds with its authorization and may not be operated.

VIDEOTEX

Do you know what Videotex is?

Videotex is like a newspaper on TV. Here you will find all the latest information (news, weather, sport, stock exchange prices, programme preview etc.). Videotex provides special assistance for the deaf and the hard of hearing; they can follow the subtitles to the TV programmes.

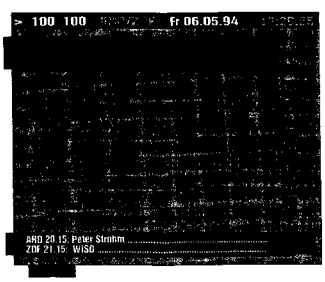
Videotex signals are transmitted together with the station TV signal (also test pattern). Therefore, videotex cannot be received outside normal transmission times.

Not all broadcasting corporations transmit Videotex signals during the entire transmission time.

A precondition is good reception. The channels must be finetuned. However, should there be any errors in certain programmes, ask a dealer to inspect your antenna system.

Switching to videotex mode

You can switch from the normal TV mode to the videotex mode by pressing key " " 17. The Table of Contents appears on page 100.



Press the button "TV" 14 to switch back to normal TV mode

Selecting a page

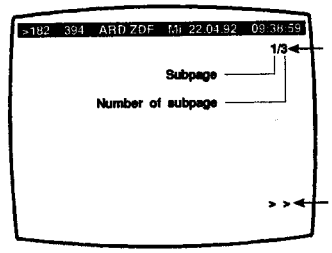
The total contents in the Videotex programme is contained in the index.
Press the numeric keys 13 to select all pages. When you retrieve the Videotex pages, you are not tied to any fixed sequence.

Enter the 3 digits which make up the complete page number in the correct order. Example for page 182: **1, 8** and **2.**
The desired page number appears on the left in the header. The number of pages which is next to it on the right changes colour to green and starts to scroll (for search). As soon as the desired page is found, the search routine stops and the page is displayed on screen.

Note:
If you make a mistake, you must first complete the 3 digits, and then immediately afterwards either enter the correct page number.

Multiple pages

Multiple pages run under a single page number, but contain several subpages which can be automatically retrieved one after the other. If you are only interested in a specific subpage, you can call this up directly.
They are displayed as follows:



Selecting subpages
In order to select a particular subpage belonging to a multiple page you must first press the button " " 25. The following display then appears in the top left-hand corner of the screen:"**S******". Enter a 4-digit number to select the subpage desired. E.g. subpage **4 = 0004.** This input is now saved. As soon as the selected subpage is broadcast by the station, it is displayed until the digit buttons are pressed again.
It is also possible to change back to TV mode in the meantime. You must not change the program number, however, since this deletes the subpage from the memory.

Subtitles

Subtitles can be displayed on screen during a TV programme. They assist the hard of hearing to better understand broadcasts or provide translations for broadcasts in foreign languages.

You must operate your TV set in Videotex mode.
- Using the remote control unit, select the appropriate Videotex page.

Other Videotex functions

Displaying the Latest Information in a running TV programme
- Select the Videotex page with the latest information, e. g. "Latest news".
- After a short period of time, the "Latest news" appears directly on top of the current television programme and is updated continually.

Background operation:
By pressing button " " 16, you can switch to the TV picture without leaving the Videotex mode. This function gives you the possibility to search for a certain Videotex page "in the background". By slightly touching this button again, you return to the Videotex mode.

The status display:
If you view the current TV programme in videotex mode, you can call up the last videotex page stored without affecting the picture quality.
Press the key " " 25. The header of the stored videotex page is displayed in the TV picture for a few seconds.

Stop:
Press the key " " 19 to stop at a particular subpage. If you wish to page on, press the key again.

Answer:
The answer mode allows you to retrieve the results of Open University problems, provide answers to quiz questions, solutions to TV puzzle games and the VPS times in the programme summary.
- Call up, pressing the reply key " " 28.
- Press the key again to remove the graphics from screen.

Double letter height:
If you press the key " " 26 **once**, the top half of the page appears in double the letter height.
When you press the button a **second** time, the bottom half on the page appears in double character size.
When you press the button a **third** time, the complete text page appears in full again.

Mix:
When you press the key " " 24, the TV picture is inserted in the videotex page. Press the key again to return to the normal text page.